

※ Vui lòng đánh dấu vào ô thích hợp.

Đơn xin cấp Bản sao giấy xác nhận cư trú • bản sao sổ hộ khẩu, v.v.

ベトナム語

※ Giấy ủy quyền ở mặt sau.

※ 該当するところに してください。

※ 委任状は裏面にあります。

(あて先) 伊賀市長

Thị trưởng Iga

住民票の写し・戸籍謄抄本等交付申請書 (Juminhyou • Kosekitoushouhon)

年 月 日

Người đến quầy (Người đăng ký) 窓口に来られた方 (申請者)	Địa chỉ 住所	Furigana 氏名	Ngày sinh 生年月日
		Họ tên 氏名	Năm 年
			Tháng 月
			Ngày 日
			Tel 電話番号

※ Những người đến quầy phải xuất trình giấy tờ tùy thân. (Ngoại trừ giấy tờ có ảnh do cơ quan nhà nước cấp, vui lòng xuất trình hai loại giấy tờ xác minh trở lên.)

※ 窓口に来られた方について本人確認書類の提示が必要です。(公的機関発行の顔写真入りの書類以外は、確認書類を2種類以上ご提示ください。)

[Giấy chứng nhận cư trú]

[住民票関係]

同一世帯以外の方が住民票を申請する場合は委任状が必要です。
Những người không cùng hộ gia đình khi xin cấp Giấy chứng nhận cư trú cần có Giấy ủy quyền.

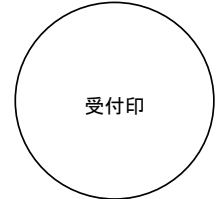
Người cần cấp giấy chứng nhận どなたのものが 必要ですか	Địa chỉ 住所	<input type="checkbox"/> Giống địa chỉ người nộp đơn 申請者の住所と同じ Igashi 伊賀市
	Họ tên 氏名	<input type="checkbox"/> Giống người nộp đơn 申請者と同じ
Mối quan hệ (続柄) 必要な方からみたあなたは	<input type="checkbox"/> Bản thân người xin 本人 <input type="checkbox"/> Khác 其他 → (世帯 <input type="checkbox"/> 同 <input type="checkbox"/> 別)	
Mục đích sử dụng 使用目的	Visa ビザ Ngân hàng 銀行 Giấy phép 免許証 Đăng ký ô tô 車の登録 Bảo hiểm 保険 Khác 其他 → ()	
Các vấn đề cần thiết 特に証明してほしいこと		

[Hộ khẩu]

[戸籍関係]

直系親族と配偶者以外の方が請求する場合は原則委任状が必要です。

Người cần cấp giấy chứng nhận どなたのものが 必要ですか	Nguyên quán 本籍	伊賀市 Igashi
	Chủ hộ 筆頭者	Ngày sinh năm tháng ngày
	Họ tên 氏名	※抄本や身分証明書のと Ngày sinh năm tháng ngày
Mối quan hệ (続柄)		
Mục đích sử dụng 使用目的	Tòa án 裁判 Bảo hiểm 保険 Đăng ký (nhà đất) 登記 Hộ chiếu パスポート Khác 其他 → ()	
Các vấn đề cần thiết 特に証明してほしいこと		



※プライバシーの侵害につながる恐れのある場合は、交付できません。
※偽りその他不正な手段によって住民票の写し等の交付を受けたものは10万円以下の過料に、また戸籍証明書の交付を受けた者は、刑罰(30万円以下の罰金)が科されます。

- 委任状 確認書
- 身分証明書
- 関係文書等

Bản sao giấy xác nhận cư trú 住民票の写し	Cá nhân 個人のもの	通 Bản
	Gia đình 世帯全員のもの	通 Bản
	Xóa phiếu 除票(亡くなった方や転出した方)	通 Bản
Người Nhật 日本国籍の方	<input type="checkbox"/> 世帯主・続柄入り <input type="checkbox"/> 本籍・筆頭者入り Chủ hộ/Mối quan hệ HONSEKI • HITTOSHA	
	<input type="checkbox"/> 住民票コード入り Mã đăng ký thường trú	
Người nước ngoài 外国人	<input type="checkbox"/> 世帯主・続柄入り <input type="checkbox"/> 国籍入り Chủ hộ/Mối quan hệ Quốc tịch	
	<input type="checkbox"/> 在留関連入り Visa <input type="checkbox"/> カタカナ表記入り Tên Katakana <input type="checkbox"/> 通称履歴入り <input type="checkbox"/> 住民票コード入り Lịch sử tên thường gọi Số thẻ lưu trú	
記載事項証明書 (現況届・所定用紙への証明)		通 Bản
行政区画変更証明 *無料		通 Bản
住民票コード通知票 *無料		通 Bản
その他 ()		通 Bản

Koseki 戸籍	謄本 (全部事項証明)	通
	抄本 (個人事項証明)	通
Joseki 除籍 改製原戸籍 (昭和・平成)	謄本 (全部事項証明)	通
	抄本 (個人事項証明)	通
Fuhyo 附票	謄本 (全部) 通 抄本 (個人)	通
身分証明書 *本人以外の方が請求される場合は委任状が必要です		通
Todokesho no utsushi (本 sao thông báo) 届書の写し () 届	年 月 日 届出	通
Jurishoumeisho (Giấy thụ lý) 受理証明書 証書番号		通
戸籍受附帳に記載のないことの証明書 (婚姻) Giấy xác nhận chưa thụ lý đăng ký kết hôn 伊賀市での住定日から現在 Từ ngày cư trú tại thành phố Iga cho đến nay		通
その他 ()		通

本人確認欄
免・個力・旅・障 (身・療・精) 在・住 (写/無) ・高齡受給証 年金 (帳/証) ・医療受給証 保・介・身分証 (写) 学生証 (写) ・診・通・聴

円

※ **Người ủy quyền cần phải điền tất cả vào các mục**

※ 必ず委任者本人が全ての欄を自筆で記入してください。

Giấy ủy quyền
委 任 状

【Người đại diện】 Địa chỉ
住 所

Người đến quầy Họ tên
【代理人】 氏 名

(窓口に来られる人) Ngày tháng năm sinh Năm Tháng Ngày
生年月日 年 月 日

Xin phép chỉ định người trên làm đại diện và ủy quyền để đăng ký và nhận các chứng nhận sau.

私は、上記の者を代理人として選任し、下記の証明の交付申請及び受領の権限を委任したのでお届けします。

※ Vui lòng điền vào các tài liệu cần thiết (Giấy xác nhận cư trú (住民票)、Bản sao hộ khẩu (戸籍謄本) v.v.) và số lượng .

※必要な書類（戸籍謄本、家族全員の住民票など）・通数をご記入ください。

	Số lượng
.....	: 通
.....	: 通
.....	: 通

Kính gửi Thị trưởng Iga

(あて先) 伊賀市長

Ngày viết Năm Tháng Ngày
年 月 日

Địa chỉ 住 所

Người yêu cầu Họ tên 氏 名
Đồng dấu (印)

Ngày tháng năm sinh Năm Tháng Ngày 生年月日 年 月 日

【委任者】 (頼んだ人) Tel 電話番号

委任状についてのご注意

※ **戸籍関係の証明書**を委任するときは、代理人に **本籍・筆頭者氏名**をお伝えください。

※ **必要な書類**が記入されていないとき、また、鉛筆・パソコン印字・ゴム印等による記載のときは、交付できない場合があります。

※ 代理人の本人確認書類をお持ちください。
〔 公的機関発行の顔写真入りの書類以外は、
確認書類を2種類以上ご提示ください。 〕

確 認 書 (世帯分離)

◆伊賀市記入欄 【聴き取り内容】

1. 誰から頼まれましたか・・・ _____
2. 頼まれた書類は・・・ _____
3. 使いみちは・・・ _____
4. 続柄は・・・ _____

上記のとおり相違ありません。

(あて先) 伊賀市長

年 月 日

住 所 伊賀市

氏 名

(印)

【代理人】 (窓口へ来られた人)